



**Anlage 3 des technischen Leistungsverzeichnisses
HILFSMITTEL FÜR DIE ERSTELLUNG DES KATALOGS**

für die Teilnahme am Elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) laut Art. 5 Abs. 1 Buchst. b) LG 16/2015
und laut Art. 21 ter Abs. 2 LG 1/2002 - Ankauf von Dienstleistungen betreffend die Lieferung von
„Reinigungsmaterialien und -Produkte – zweite Auflage“

Eigenschaften der Dienstleistungen und deren Attribute

Allgemeine und besondere Attribute

Nachstehend werden die obligatorischen und die fakultativen Attribute für jede Dienstleistungsart angegeben. Diese Attribute müssen danach vom Wirtschaftsteilnehmer im Portal eingegeben werden, um die Preisliste der Dienstleistungen im Katalog des EMS bekanntzumachen.

Dieser Katalog kann als „Warentisch“ angesehen werden, über welchem der Wirtschaftsteilnehmer die eigenen Dienstleistungen an die vertragsschließenden Verwaltungen anbietet.

Vermerk: einzelne Attribute wiederholen sich, weil das einheitliche EDV-System sowohl Lieferungen als auch Dienstleistungen verwaltet. Dieses zeigt jene Bereiche auf, deren Ausfüllung im Falle eines Angebots von Produkten unumgänglich ist.

Allgemeine Attribute

Bezeichnung Feld /	Obligat orisch	Beschreibung
Lieferant	JA	Name (Bezeichnung und Firmenname) des Lieferanten des Produkts.
Artikel Lieferant	JA	Alphanumerischer Code, anhand dessen der Lieferant das Produkt identifiziert. Stellt die effektive Artikelnummer des Lieferanten dar.
Hersteller (ISOV-Portal, EMS, „Hersteller-Produzent“)	JA	Name (Bezeichnung und Firmenname) des Herstellers des Produkts
Produkt-Artikel (ISOV-Portal, EMS, „Hersteller-Artikel“)	JA	Vom Hersteller angegebener alphanumerischer Code zur Identifizierung des Produkts.
Kurzbeschreibung	JA	Kurzbeschreibung des Produkts und/oder eventuelle vom technischen Datenblatt verlangte Beschreibungen.



Erweiterte Beschreibung	JA	Im Feld müssen die Haupteigenschaften des Produkts und/oder eventueller vom technischen Datenblatt verlangte Beschreibungen eingegeben werden.
Preis	JA	Mit der Maßeinheit verknüpfter Verkaufspreis.
Handelseinheit	JA	Maßeinheit für den Verkauf. Die Maßeinheit, welche für die Lieferung eines bestimmten Produkts verwendet wird (z.B. Stück, Packung);
Mindestbestellmenge	JA	Die Produkteinheiten, die pro Maßeinheit verkauft werden (wenn eine Packung z.B. zehn Stück enthält, 10 Stück angeben).
Lieferzeit	JA	Der Zeitraum (in Arbeitstagen) zwischen dem Eingang des Kaufauftrags und der Lieferung. Dieser Zeitraum gilt ab dem Tag, der auf den Tag folgt, an dem die auftraggebende Stelle den Kaufauftrag übermittelt hat.
Bemerkungen	NEIN	In diesem Feld können andere Merkmale der Artikel angegeben werden und/oder eventuelle vom technischen Datenblatt verlangte Beschreibungen.
Angegebener URL-Pfad (ISOV-Portal, EMS, „URL angebracht“)	NEIN	URL-Pfad, wo sich das zum Produkt dazugehörige Dokument befindet.
URL-Bild	NEIN	URL-Pfad, wo sich die zum Produkt dazugehörige Bilddatei befindet.
Grüne Ankäufe (ISOV-Portal, EMS, „kaufen grün“)	NEIN	Verweist auf Umweltzeichen oder gleichwertige Zertifizierungen des Produkts.
Garantien	NEIN	Gesamtlaufzeit der eventuell vom Lieferanten und/oder Hersteller geleisteten Garantie.

BESONDERE ATTRIBUTE

Kategorie 1: Büroeinrichtung und Einrichtungszubehör		
Bezeichnung Feld	Obligatorisch	Beschreibung
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer ist die Verpflichtung eingegangen die Regelungen in Bezug auf PNRR/PNC zu befolgen (JA/NEIN)
ESI	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften des Europäischen Struktur- und Investitionsfonds einzuhalten (JA/NEIN)
Marke	JA	
Herstellerland	JA	
Umweltzertifizierung des Produkts	JA	Angaben, ob das Produkt Umweltlabel oder gleichwertige Zertifizierungen aufweist.
Mindestumweltkriterien (MUK)	JA	Angaben, ob das Produkt den Mindestumweltkriterien (MUK) des Ministeriums für den ökologischen Übergang (MiTE) entspricht. Bei Konformität mit einem oder mehreren Mindestumweltkriterien die Bezugsnormen angeben.
Größe/Form	JA	
Material/Oberflächenbearbeitung /Beschichtung	JA	
Farbe	JA	
Gewicht	NEIN	Wenn zutreffend



Frühere Erfahrungen und Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	NEIN	Auflistung der wichtigsten früheren Erfahrungen und/oder Referenzen
Typ/Verwendungszweck	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Planungsdurchführung	NEIN	Wenn relevant
Eigenschaften der Schreibtische	NEIN	Zum Beispiel: Vorhandensein von Schubladen, Verstellbarkeit, Höhenverstellung, Verkabelung, Beinschutz
Dicke der Schreibtischplatte	NEIN	Wenn relevant, Beschreibung
Aktenschublade und Büroartikelschublade vorhanden	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Eigenschaften der Stühle	NEIN	Beispielsweise die Nutzungsbestimmung, Wippmechanismus, Armlehnen, Rollentyp
Konformität mit DIN EN 1335	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Anzahl der Ebenen/Führungen für Hängeakten	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Anzahl der Plätze/Positionen/Haken/Schubladen	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Vorhandensein eines Universalschlüssels	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Art der Öffnung	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Eigenschaften der Insektenschutztüren und Gitter	NEIN	Beispiel: Öffnungssystem und -richtung, Anzahl der Türflügel, Art der Gitter, Schiene, Klinke, Schloss
Schwenkbarkeit der Lampe	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Maximale Glühbirnenleistung (in Watt)	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Prozesszertifizierung	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Eventuelles Zubehör	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Weitere Informationen	NEIN	Zusätzliche Angaben

Kategorie 2: Schulmöbel

Bezeichnung Feld	Obligatorisch	Beschreibung
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer ist die Verpflichtung eingegangen die Regelungen in Bezug auf PNRR/PNC zu befolgen (JA/NEIN)
ESI		Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften des Europäischen Struktur- und Investitionsfonds einzuhalten (JA/NEIN)
Marke	JA	
Herstellerland	JA	
Umweltlabel des Produkts	JA	Angaben, ob das Produkt Umweltlabel oder gleichwertige Bescheinigungen hat.
Mindestumweltkriterien (MUK)	JA	Angaben, ob das Produkt den Mindestumweltkriterien (MUK) des Ministeriums der ökologischen Transformation (MiTE) entspricht. Bei Konformität mit einem oder mehreren Mindestumweltkriterien die Bezugsnormen angeben.
Planungsleistung	NEIN	Wenn zutreffend
Maße	JA	
Material/Beschichtung	JA	
Farbe	JA	



Frühere Erfahrungen Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	NEIN	Auflistung der wichtigsten früheren Erfahrungen und/oder Referenzen
Typologie	NEIN	Wenn zutreffend, Beschreibung
Kombinierbarkeit	NEIN	Wenn zutreffend
Armlehnen	NEIN	Wenn zutreffend
Art der Öffnung	NEIN	Wenn zutreffend
Anzahl der Schubladen	NEIN	Wenn zutreffend
Eigenschaften der Zeichentische	NEIN	Erweiterte Beschreibung, z.B. Höhen- und Neigungsverstellung, Arretierung der Höhen- und Neigungsverstellung, Tischabmessungen, Eigenschaften der Zeichenschienen
Weitere Informationen	NEIN	Zusätzliche Angaben

Kategorie 3: Mobiliar und Zubehör für Kinderkrippen und Kindergärten

Bezeichnung Feld	Obligat orisch	Beschreibung
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer ist die Verpflichtung eingegangen die Regelungen in Bezug auf PNRR/PNC zu befolgen (JA/NEIN)
FSIE	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften des Europäischen Struktur- und Investitionsfonds einzuhalten (JA/NEIN)
Marke	JA	
Typologie/Verwendungszweck	JA	Wenn zutreffend, Beschreibung
Größe/Form	JA	
Herstellerland	JA	
Umweltlabel des Produkts	JA	Angaben, ob das Produkt Umweltlabel oder gleichwertige Bescheinigungen hat.
Mindestumweltkriterien (MUK)	JA	Angaben, ob das Produkt den Mindestumweltkriterien (MUK) des Ministeriums der ökologischen Transformation (MiTE) entspricht. Bei Konformität mit einem oder mehreren Mindestumweltkriterien die Bezugsnormen angeben.
Farbe	JA	
Material	JA	
Frühere Erfahrungen Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	NEIN	Auflistung der wichtigsten früheren Erfahrungen und/oder Referenzen
Planungsleistung	NEIN	Wenn zutreffend
Prozesszertifizierung	NEIN	Wenn zutreffend
Kombinierbarkeit	NEIN	Wenn zutreffend
Armlehnen	NEIN	Wenn zutreffend
Zusätzliche Ausstattung	NEIN	Wenn zutreffend
Weitere Informationen	NEIN	Zusätzliche Angaben

Kategorie 4: Mobiliar und Zubehör für Küchen und Essbereiche sowie kleine und grosse Elektrohaushaltsgeräte

Name	Pflichtf eld	Beschreibung
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften aus dem PNRR/PNC einzuhalten (JA/NEIN)



ESI	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften des Europäischen Struktur- und Investitionsfonds einzuhalten (JA/NEIN)
Marke	JA	
Typologie	JA	
Herstellerland	JA	
Umweltlabel des Produkts	JA	Angaben, ob das Produkt Umweltlabel oder gleichwertige Bescheinigungen hat.
Mindestumweltkriterien (MUK)	JA	Angaben, ob das Produkt den Mindestumweltkriterien (MUK) des Ministeriums der ökologischen Transformation (MiTE) entspricht. Bei Konformität mit einem oder mehreren Mindestumweltkriterien die Bezugsnormen angeben.
Farbe	JA	
Maße	JA	
Material	JA	
Frühere Erfahrungen Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	NEIN	Auflistung der wichtigsten früheren Erfahrungen und/oder Referenzen
Planungsleistung	NEIN	Wenn zutreffend
Versorgungsart	NEIN	Wenn zutreffend
Energieeffizienzklasse	NEIN	Wenn zutreffend
Leistung (in Watt)	NEIN	Wenn zutreffend
Eigenschaften Geschirrspüler	NEIN	Beispielsweise: Platzierung, Anzahl an Gedecke, digitales Display
Eigenschaften von Öfen/Kochplatten/Abzugshaube n	NEIN	Beispielsweise: Art der Versorgung, Platzierung, Belüftungssystem des Ofens. Anzahl an Kochstellen oder Kochbereiche, Abdeckung des Kochfelds, Position der Schalter
Eigenschaften der Kühlschränke und Gefrierschränke	NEIN	Beispielsweise: Öffnungssystem, Füllvermögen in Litern, Kühlsystem, Abtausystem, digitales Display, Anzahl an Kühlmotoren, Temperaturregelung, Alarm bei offener Tür, Platzierung
Eigenschaften der Geräte für die Reinigung und zum Bügeln	NEIN	Beispielsweise: Platzierung
Eigenschaften der Waschmaschinen und Wäschetrockner	NEIN	Beispielsweise: digitales Display, Ladevermögen, Art der Trocknung, Ladevermögen in kg
Weitere Informationen	NEIN	Zusätzliche Angaben

Kategorie 5: Mobiliar für den Außenbereich

Name	Pflichtfeld	Beschreibung
Name	Pflichtfeld	Beschreibung
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften aus dem PNRR/PNC einzuhalten (JA/NEIN)
ESI	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich verpflichtet, die Vorschriften des Europäischen Struktur- und Investitionsfonds einzuhalten (JA/NEIN)
Marke	JA	
Herstellerland	JA	
Umweltlabel des Produkts	JA	Angaben, ob das Produkt Umweltlabel oder gleichwertige Bescheinigungen hat.
Mindestumweltkriterien (MUK)	JA	Angaben, ob das Produkt den Mindestumweltkriterien (MUK) des Ministeriums der ökologischen Transformation (MiTE) entspricht. Bei



		Konformität mit einem oder mehreren Mindestumweltkriterien die Bezugsnormen angeben.
Planungsleistung	JA	
Material	JA	
Größe/Form	JA	
Frühere Erfahrungen Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	NEIN	Auflistung der wichtigsten früheren Erfahrungen und/oder Referenzen
Typologie/Verwendungszweck	NEIN	Wenn zutreffend
Prozesszertifizierungen	NEIN	Wenn zutreffend
Anzahl der Plätze	NEIN	Wenn zutreffend
Merkmale der Abfallbehälter im Außenbereich	NEIN	Zum Beispiel: Deckel, Füllvermögen in Litern
Merkmale der Zäune im Außenbereich	NEIN	Zum Beispiel: Höhe ab Boden in cm, Länge in cm, Abstand der Pfosten in cm, Dicke, Durchmesser der Pfosten in cm.
Weitere Informationen	NEIN	Zusätzliche Angaben



Nachstehend ein Beispiel einer korrekt ausgefüllten CSV-Datei

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L		
2	Attributo/Attributo	Articolo	Fornitore/Produttore	Articolo	Pr	Descrizione	Descrizione	Descrizione	Descrizione	Prezzo/Preis	Unità di Misura/Einheit	Quantità min	Identificativo tipologia di g	Note_IT/Be
3	Tipologia di C	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/Nun	Gomitolo/Knäuel	Numerico/Ni		Testo/Text
4	asd1	Delta S.p.A.	asd1	BUSTE IMBOTTITE	WATTIERTE KUVERTS	BUSTE IMBOTTITE	WATTIERTE KUVERTS	0,85	Confezione	1		1	3019	
5	asd2	Delta S.p.A.	asd2	REGISTRI BMSinko	LINIERTE REGISTER	REGISTRI BMSinko A	LINIERTE REGISTER	2,9	Confezione	1		1	2281	
6	asd2b	Delta S.p.A.	asd2b	blocco notes di carta	Notizblöcke aus Recycling	blocco notes di carta ricic	Notizblöcke aus Recycling	8	Confezione	1		1	2285	
7	asd4	Alfa S.p.A.	asd4	QUADERNI A RIGHE	LINIERTE HEFTE zu min	QUADERNI A RIGHE	LINIERTE HEFTE zu min	0,32	Unità (pezzi)	1		1	2281	

Nachstehend dieselbe Datei mit den kritischen Punkten, bei denen es oft zu Fehlern kommt:

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	
2	Attributo/Attributo	Articolo	Fc/Produttore	Articolo	Pr	Descrizio	Descrizio	Descrizio	Descrizio	Prezzo/Pri	Unità di Misura/E	Quantità m	Identificativo tip	Note_FT
3	Tipologia d	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/	Gomitolo/Knäuel	Numerico/l		Testo/T
4	asd	Delta S.p./asd1		BUSTE	WATTIER	BUSTE	WATTIER	0,85	Confezione	1		1	3019	
5	asd2	Delta S.p./asd2		REGISTRI	LINIERTE	REGISTRI	LINIERTE	2,9	Confezione	1		1	2281	
6	asd2b	Delta S.p./asd2b		blocco not	Notizblöck	blocco not	Notizblöck	8	Confezione	1		1	2285	
7	asd4	Alfa S.p.A. asd4		QUADER	LINIERTE	QUADER	LINIERTE	0,32	Unità (pezzi)	1		1	2281	

Eindeutiger Artikel Lieferant

Aus der Liste wird die Auswahl NUR in Italienisch oder die Auswahl NUR in Deutsch kopiert

Erste Spalte leer

Trennung der Dezimalstellen mit Komma

Der ausgewählte Identifikationskodex wird NUR EINMAL ausgewählt

1	Categoria/Cancelleria/Schreibwaren												
2	Attributo/A	Articolo Fc	Produttore	Articolo Pr	Descrizione	Descrizione	Descrizione	Descrizione	Prezzo/Pr	Unità di Misura/E	Quantità n	Identificativo tip	Note_IT
										Selezionare uno/Bitte auswählen Metro/Meter Chilogrammo/Kilogramm Litro/Liter			
										Unità (pezzi)/Stücke		Selezionare uno/Bitte auswählen	
										Confezione/Packung		2281/2281	
										Risma/Ries		2285/2285	
										Foglio/Bogen		2491/2491	
										Pacco/Package		3012/3012	
										Rotolo/Rolle		3019/3019	
										Scatola/Karton		3023/3023	
												3512/3512	
3	Tipologia d	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/	Gomitolo/Knäuel	Numerico/		Testo/T
4	asd1	Delta S.p./asd1		BUSTE	WATTIER	BUSTE	WATTIER	0,85	Confezione		1		3019
5	asd2	Delta S.p./asd2		REGISTRI	LINIESTE	REGISTRI	LINIESTE	2,9	Confezione		1		2281
6	asd2b	Delta S.p./asd2b		blocco not	Notizblock	blocco not	Notizblock	8	Confezione		1		2285
7	asd4	Alfa S.p.A./asd4		QUADER	LINIESTE	QUADER	LINIESTE	0,32	Unità (pezzi)		1		2281
8													
9													

Articolo
fornitore
univoco

Si copia
dall'elenco SOLO
la scelta in
italiano o SOLO
la scelta in
tedesco

Prima colonna
vuota

Decimali
separati con
la virgola

Si seleziona
UNA SOLA
VOLTA il codice
identificativo
scelto

N.B.: Die Nichtbeachtung der in der Abbildung hervorgehobenen Regeln beeinträchtigt das korrekte Hochladen des Katalogs.